

*María Luisa Chavoya Peña*

*En el momento actual de tantos cambios, movimientos y cuestionamientos, la educación se enfrenta ante la responsabilidad de ir forjando el porvenir. Felipe Martínez Rizo así nos lo recuerda con la excelente reflexión que sirve de apertura para este número de la Revista Diálogos sobre Educación. ¿Qué es lo que hace que una escuela sea buena? Es el tema central de su artículo. La calidad educativa va más allá del logro de competencias y habilidades para la lectura, la escritura y la aritmética. La calidad está en forjar buenos y mejores ciudadanos que sean capaces de transformar la utopía en realidad. La calidad no puede ser medida. Es por ello que el autor advierte de las precauciones que hay que tener con las mediciones que se pusieron de moda. De aquí que el tema de evaluación que es el marco que aglutina a los artículos de este número, tenga que ser evaluada.*

*Del artículo de Felipe Martínez Rizo se destaca también la vigencia de la escuela, pues su ausencia contribuye al exacerbamiento de las diferencias sociales, cuyas consecuencias sociales vivimos cotidianamente traducidas en delincuencia, violencia y por lo tanto inseguridad.*

*Eduardo Backoff, Luis Ángel Contreras-Niño y Guillermo Solano Flores nos introducen en la reflexión sobre la importancia que reviste el manejo de lenguas indígenas a la hora de realizar evaluaciones a poblaciones indígenas. A través de un ejercicio comparativo en la aplicación de la prueba Excale-00, en la parte correspondiente a habilidades matemáticas, enfrentaron a niños indígenas de educación preescolar de Yucatán a diferentes preguntas elaboradas en español, otras traducidas y adaptadas a la lengua maya y finalmente otras elaboradas a partir de la lengua maya y a partir de las consideraciones de la cultura indígena, buscaron comprobar la viabilidad de realizar evaluaciones apropiadas a la lengua y cultura mayas. Demuestran las dificultades que se enfrenta cuando se trata de hacer adaptaciones/traducciones del español al maya, dado que existen conceptos que no existen en la lengua indígena. Asimismo, la traducción no se puede hacer de manera inmediata y se tienen que considerar las condiciones ambientales y contextuales en los que se desarrolla la lengua. Nos muestran cómo en maya algunas palabras españolas se han vuelto de uso cotidiano.*

*Jaime Moreles Vázquez y Sara Aliría Jiménez García presentan el resultado de un acercamiento sistemático a las producciones sobre evaluación educativa en los artículos aparecidos en la Revista de la Educación Superior en el periodo comprendido entre 1972 y 2011. El meollo del trabajo es presentar la ruta que siguen los productos de investigación, cuya utilización no es inmediata, sino que poco a poco se van filtrando en el debate hasta ser tomados en cuenta. Los autores nos advierten sobre esperar una utilización directa de los productos de investigación, sino es más indirecta, a través de la influencia que el*

conocimiento ejerce en la orientación del debate público sobre temas o problemas.

*El trabajo colectivo presentado por Vázquez, Meza, Cordero y Patiño sobre la oferta para la formación de asesores técnicos pedagógicos, permite a los lectores adentrarse al mundo de las escuelas básicas, cuya función se ha transformado y complejizado, al grado tal, de que el crecimiento de las funciones administrativas ha dado lugar a la aparición del asesor técnico pedagógico, función desempeñada por algún profesor que es invitado de manera discrecional por los inspectores o supervisores y por los directores. La improvisación es la marca de la mayoría de los asesores pedagógicos, por lo que los cursos orientados a capacitarlos cobran relevancia. Dentro del Catálogo Nacional de Formación Continua y Superación Académica destaca el poco interés puesto en la capacitación de los asesores pedagógico pues son escasos los cursos orientados para este fin, como lo demuestran las autoras al analizar el mencionado catálogo.*

*La reseña de este número realizada por Judith Suro sobre la competencia lectora en PISA de Salvador Saulés nos adentra en la complejidad que supone medir la competencia lectora, dadas las operaciones que entraña la lectura, que complementa y equilibra este número.*

*Evaluar es una tarea necesaria dentro del proceso educativo, pero bien pareciera que el medio se ha convertido en un fin, y ahora estamos sujetos a evaluaciones como si de ello dependiera la calidad educativa. Las evaluaciones nacionales e internacionales nos proporcionan un reflejo de los resultados de los aprendizajes. Sin embargo, el fenómeno educativo es más complejo y debe considerarse como un fenómeno cultural, de múltiples facetas. Hace unos días Gilberto Guevara Niebla nos recordó que los fines de la educación no se circunscriben a formar solamente ciudadanos productivos, que dominen un conjunto de conocimientos y saberes, sino formar hombres y mujeres íntegros. La evaluación, tal y cómo se ha desarrollado, nos puede ayudar en cuanto nos proporciona algunos elementos de diagnóstico, pero es insuficiente dada la complejidad del fenómeno educativo y de sus fines. Queda abierta la necesidad y posibilidad de seguir discutiendo sobre este tema.*